L’estaca	Le pieu
Lo vielh Siset que’m parlava	Le vieux Siset me parlait
De d’òra au ras deu portau.	De bon matin au portail.
Dab lo sorelh qu’esperavam	Avec le soleil nous attendions
Catavas suu caminau.	Des voitures sur la grand-route.
Siset, e vedes l’estaca ?	Siset, le vois-tu, le pieu ?
A tots que ns’i an ligats,	On nous y a tous attachés,
Si arrens non nse’n destaca	Si personne ne nous en détache
Quin poderam caminar ?	Comment pourrons-nous cheminer ?
Si tiram tots que caderà !	Si nous tirons tous il tombera,
Guaire de temps pòt pas durar.	Il ne peut résister bien longtemps,
Segur que tomba, tomba, tomba,	C’est sûr il tombe, tombe, tombe,
Plan croishida qu’ei dejà.	Il est déjà presque rompu.
Si tiri hòrt jo per ençà,	Si je tire fort de ce côté,
Si tiras hòrt tu per delà,	Si tu tires fort de ton côté,
Segur que tomba, tomba, tomba,	C’est sûr qu’il tombe, tombe, tombe,
Que nse’n poiram desliurar.	Nous pourrons nous en délivrer.
Totun i a pro de temps ara	Depuis assez longtemps maintenant
Qui ns’escarronham las mans.	Nous nous écorchons les mains.
Si la fòrça e’ns dèisha càder	Quand la force nous abandonne,
Pareish mei grana qu’abans.	Il paraît plus grand qu’avant.
De tot segur qu’ei poirida,	C’est sûr, il est pourri,
Totun, Siset, pesa tant !	Pourtant, Siset, il est si lourd !
A còps que’m pèrdi l’ahida,	Parfois je perds tout espoir.
Vè, torna’m díser ton cant.	Alors, redis-moi ton chant !
Lo vielh Siset que se’m cara,	Il s’est tu, le vieux Siset,
Mau vent se l’a miat atau,	Un vent malin l’a emporté,
Qui sap on se tròba adara,	Qui sait où il se trouve maintenant ?
Demori sol au portau.	Je reste seul au portail.
A pausa passan los dròlles,	Par moments passent des jeunes,
Lhèvi lo cap tà cantar,	Je lève la tête pour chanter,
Lo darrèr cant deu vielh òmi	Le dernier chant du vieil homme,
Lo darrèr qui m’ensenhà.	Le dernier qu’il m’a enseigné.